



Utrecht University

ICS Department of
Information &
Computing
Sciences

A decorative graphic consisting of overlapping semi-circles in shades of orange, yellow, and grey, set against a dark brown background.

Contribution of WITCHCRAFT to *De Nederlandse Liederenbank*

Database of Dutch Songs

Collection of databases with meta data of 130.000 Dutch songs:

- Bank 1617 (40.000)
- Broadsides (16.000)
- NVA (63.000)
- Field Recordings (11.000)

Maintained by The Meertens Instituut.

Bank 1617

Songs from the Middle Ages until 1700. Till 1600 all known songs are incorporated.

Publication (2001):
“Repertorium”
book + cdrom



Broadsides

References to songs published on broadsides.



NVA

Cardfile database started in 1950s.
References to written sources.
Digitized around 2000.



NVA.	Norm: _____
Wijs-aanduiding:	O mensch wat moecht ghy bedincken
Voor:	Wilt met my vrolijck wesen
Broo:	Veelderhande liedekens 1566, f.320 ^v

A-C/1-6/

d' b e' c' | Kunck. Te. 200.

O dag o langgewenste dag / Daar menig minn - -

Field Recordings

Recordings made by Wil Scheepers and Ate Doornbosch during 1950s till 1980s.



Hij vroeg of zij met hem rijden zou gaan

♩ = 66

1. Hij vroeg of zij met hem rij-den zou gaan

Dan moest zij zich kle-den in't gouden be - laan

en dan moest zij zich kle - den in't gou - den be - laan

2. Wat deed zij om haar nakende lijf
Een heuple van zijde, die was er goed stijf (en) (bis)

3. Wat deed zij om haar nakend japon?
(En) een mantel van goud, die hing zij erom (bis)

4. Zij sloeg haar gat op Jan Albert zijn paard
en rijdt er wel mee door de wilderisbaan(?) (bis)

5. O voort, o voort, doe open de poort
(En) de woordenares die komt nader aan boord (bis)

6. Onderwijl komt Jan Albert zijn moeder eraan
Hebt gij er mijn zoonje, Jan Albert ook g'zien? (bis)

7. Uw zoon, Jan Albert, die is er niet meer
Die speelt er met veertien meisjes wool weer (bis)

8. Ach kind, had mij dat eerder gezeld
Dan had ik u in dat koud water geheld (gelegd) (bis)

301 - 1
VA 510105-1

Example Record Bank1617

recnr	05135	Totaalscherm	print	zoek
Bron	<input type="text" value="->"/> Het geuzenliedboek; naar de oude drukken uit de	<input type="text" value="->"/> jr. bron	<input type="text" value="1924-25"/>	
Broncode	<input type="text" value="Geuzenlb 1"/> Nr. <input type="text" value="038"/> a,b <input type="text" value=""/>	Blz.	<input type="text" value="n44 p97"/>	
Titel (o)	Een nieuw Christelick Liedt gemaect ter eeren des Doorluchtichsten Heeren, Heere Wilhelm Prince van Oraengien, Grave van Nassou, Patris Patria, mijnen G. Forsten ende Heeren.			
Titel (n)	Een nieuw Christelijk lied gemaakt ter ere des doorluchtigsten heren heer Wilhelm prins			
Incipit (o)	Wilhelmus van Nassouwe / Ben ick van Duytschen bloet			
Incipit (n)	Wilhelmus van Nassau / Ben ik van Duits bloed			
Incipitnorm	56617	Wilhelmus van Nassau Ben ik van Duits bloed	ref.?	<input type="checkbox"/>
Refrein (o)	<input type="text"/>			
Refrein (n)	<input type="text"/>			
Auteur	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			meer	Gehele tekst ja
			lijst	literatuurbestand
Muz	<input type="text" value="n"/> Meerst.? <input type="text"/>	Taal	<input type="text" value="Ne"/>	
Comm.	Naar uitgave A (1581). Volgens Kuiper ook in de oudste druk (1574).			
Reperitorium	lemmnr. in boek (2001) lemmnr. sub (2006) rep-commentaar <input type="text"/>			
QQQ-vragen	<input type="text"/>			
	qqqr betekent: anders in repertorium!			

Example Record Bank1617

Vijs (oud)	<input type="checkbox"/> <small>ombr.</small> Vijs (nieuw)	T.	Vijsnorm	Melodienorm	comm. ? muz
van Chartres	van Chartres	Fr	Chartres	Wilhelmus	
Strofeschema					
nr. 1	Rijmschema	aBaBcDcD			
	Accenten	33333333			
	Rijmsexe	vmvmmvm			Verstal 8
	Refreinsch.				
	Strofefkop			
	Strofevorm	3a 3B 3a 3B 3c 3D 3c 3D			
Trefwoorden <input type="checkbox"/> jr. lied					
geuzenlied	Wilhelm van Nassau = Willem van Oranje	Adolf van Nassau	Maastricht godsdienst	Aantal strofen	15
Inhoud kort					
Herdrukken					
broncode	jaar	liednr.	p.	muz.?	commentaar
					invoerder

Example Record Field Recordings

Broncode	OPN OGL	Liednr.	19914	Bandnummer	199-14	NVA_nr.	31038
Titel_n							
Titel_o							
Instr./Wijs	wijs_o	wijs_n	melodienorm		comm ?! muz		
Incipitnorm	Ik ben er van deze morgen vroeg opgestaan		Incnorm NW	Ik ben er van deze morgen vroeg opgestaan De zon trok op en			
Incipit_n	Ik ben er van deze morgen vroeg opgestaan						
Incipit_o							
Refrein_n			Auteursnaam & rol				
Refrein_o							
Muziek	v	Taal	Ne	Aantal_strofen			
Commentaar	1 couplet. Opname: januari 1960.						
qqq's	qqq mogelijk is de opname gemaakt op 10-11-1959 (zie veldwerkcoahier en OGL deel 2 p70).						
Trefwoord							
Zanger	<input type="text" value="0449"/>	Hogendorf-Dijkstra, Anna Petronella		geboortejr.	1887	m/v	v
zoek	<input type="text" value="wijzig"/>			woonplaats	Groningen	prov.	Gr
Zanger	<input type="text"/>			geboortejr.		m/v	
zoek	<input type="text" value="wijzig"/>			woonplaats		prov.	
Zanger-comm.							
Herkomst lied			prov.	Kloeknr. oud			
Type materiaal	bandopname		Kloeknr. nieuw				
Opname	plaats	Kloeknr.	datum	opnemer	duur		
	Zwaagwesteinde	B031a		Ate Doornbosch	0:03:31		
Invoerdatum	10-1-2000		Invoerder	Henk Rave			
Wijzigdatum	5-2-2007		Wijziger	Martine de Bruin			



Desired functionality I

Currently it is not possible to search on melody.

Desired for:

- Assigning melody norms
- Finding contrafacts
- Identifying a tune

Desired functionality II

Melodies that belong to a 'melody-norm' vary because of the process of *oral transmission*.

Desired Functionality III

Similarity measures and search strategies should be robust against variation in oral traditions.

Side effect: the software could support research to oral transmission of melodies.

Handle oral transmission

Classic approach (Bartók, DVA, NVA):
Cadence notes / **Accent** notes

The image displays four staves of musical notation in G major, 9/8 time, with Dutch lyrics. The notes are circled to indicate cadence or accent points. The first two staves are for the first line of lyrics, and the last two are for the second line. The circled notes are: Staff 1: G4, A4, B4, C5; Staff 2: G4, A4, B4, C5; Staff 3: G4, A4, B4, C5; Staff 4: G4, A4, B4, C5.

Ik ben er de - ze mor - gen vroeg op - ge - staan 3

Ik ben er de - ze mor - gen vroeg op - ge - staan 3

⁹ De zon kwam op en de dag brak aan. 3

¹² De zon kwam op en de dag brak aan. 1

Handle oral transmission

But... *“Alles an der Beschaffenheit einer Melodie ist veränderlich”* (Wiora)

⇒ Combine approaches:

pitch rhythm notes accent harmony ...



